

**MERCOSUL/GMC/RES. Nº 29/09**

**ADDENDUM Nº 2 AO CONVÊNIO DE FINANCIAMENTO ENTRE A  
COMUNIDADE EUROPÉIA E O MERCOSUL PARA O "PROJETO DE  
COOPERAÇÃO PARA A HARMONIZAÇÃO DE NORMAS E  
PROCEDIMENTOS VETERINÁRIOS E FITOSSANITÁRIOS, INOCUIDADE  
DE ALIMENTOS E PRODUÇÃO AGROPECUÁRIA DIFERENCIADA"**

**TENDO EM VISTA:** O Tratado de Assunção, o Protocolo de Ouro Preto, as Decisões Nº 10/91, 59/00, 12/04 e 20/02 do Conselho do Mercado Comum e as Resoluções Nº 26/92, 57/05 e 32/06 do Grupo Mercado Comum;


**CONSIDERANDO:**


Que foi subscrito Convênio de Financiamento entre a Comunidade Européia e o MERCOSUL, cujos objetivos são apoiar o processo de integração regional através do apoio ao desenvolvimento de um sistema de controle de alimentos harmonizado e equivalente, entre os quatro países do MERCOSUL;

Que foi identificada a necessidade de prorrogar o período de execução do projeto para possibilitar a implementação de todas as atividades previstas;

Que é competência do Grupo Mercado Comum aprovar os Programas de Cooperação Técnica Internacional de apoio ao MERCOSUL;

**O GRUPO MERCADO COMUM  
RESOLVE:**

 Art. 1º - Aprovar a assinatura do Addendum Nº 2 ao Convênio de Financiamento Nº ALA/2005/17-887, "Cooperação para a Harmonização de Normas e Procedimentos Veterinários e Fitossanitários, Inocuidade de Alimentos e Produção Agropecuária Diferenciada" entre a Comunidade Européia e o MERCOSUL, que consta como Anexo e faz parte da presente Resolução.

 Art. 2º - O Anexo da presente Resolução está disponível unicamente em idioma espanhol.

Art. 3º - Esta Resolução não necessita ser incorporada aos ordenamentos jurídicos nacionais dos Estados Partes, por regulamentar aspectos da organização ou do funcionamento do MERCOSUL.

**GMC (Dec. CMC Nº 20/02, Art. 6) - Montevideu, 02/X/09**



*Addendum n° 2*  
*al Convenio n° ALA/2005/17-887*

**ADDENDUM N° 2**  
**al**  
**CONVENIO DE FINANCIACION**  
**entre**  
**LA COMUNIDAD EUROPEA**  
**y**  
**MERCOSUR**

**Cooperación para la Armonización de Normas y  
Procedimientos Veterinarios y Fitosanitarios, Inocuidad de Alimentos y  
Producción Agropecuaria Diferenciada**

*Addendum n° 2 al Convenio n° ALA/2005/17-887*

La Comunidad Europea, en lo sucesivo denominada "**la Comunidad**", representada por la Comisión de las Comunidades Europeas, en lo sucesivo denominada "**la Comisión**",

por una parte, y

El MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay), representado por el Grupo Mercado Común del MERCOSUR, en lo sucesivo denominado "**el Beneficiario**", quién designa a su vez a la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos (SAGPyA) de la Republica Argentina como Entidad Ejecutora del Proyecto,

por otra,

HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

Las siguientes disposiciones del Convenio de Financiación ALA/2005/17-887 celebrado entre la Comisión y el Beneficiario el día 22 de Junio de 2006 quedan sustituidas como se indica a continuación:

## **CONVENIO DE FINANCIACIÓN**

### **Condiciones Particulares**

#### **ARTÍCULO 4 - PERÍODO DE EJECUCIÓN**

DONDE DICE:

El período de ejecución del Convenio de Financiación comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio de Financiación y acaba el 23 de mayo de 2010. Dicho periodo de ejecución comprende dos fases: una fase de ejecución operativa que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio de Financiación y termina 42 meses después de la firma del Convenio y en cualquier caso antes del 23 de noviembre de 2009. A partir de la finalización de la ejecución operativa, comienza la fase de cierre del proyecto, que es de 6 meses.

DEBE DECIR:

El período de ejecución del Convenio de Financiación comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio y acaba el 23 de Noviembre de 2011. Dicho periodo de ejecución comprende dos fases: una fase de ejecución operativa que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio de Financiación y termina el 23 de Mayo de 2011. A partir de la finalización de la ejecución operativa, comienza la fase de cierre del proyecto, que es de 6 meses.

**ANEXO II**

**DISPOSICIONES TÉCNICAS Y ADMINISTRATIVAS (DTAs)**

**II DURACIÓN Y LOCALIZACIÓN DEL PROYECTO**

**II.1 Duración**

DONDE DICE:

Dentro de las fechas límite fijadas en el Artículo 4 de las Condiciones Particulares del Convenio de Financiación (en lo sucesivo: "Condiciones Particulares") y en aplicación de lo estipulado en el Artículo 4 de las Condiciones Generales el periodo de ejecución del Convenio será de 48 meses. Este periodo de ejecución incluye dos fases:

1. **Fase de ejecución operativa**, que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio y que tendrá una duración de 42 meses. Durante esta fase se realizará la totalidad de las actividades del proyecto, incluyendo las relacionadas con la preparación y planificación de la ejecución del proyecto.
2. **Fase de cierre** con una duración de 6 meses, que comienza a partir de la fecha final de la fase de ejecución operativa. Durante esta fase el Beneficiario efectuará todas las acciones necesarias para el cierre definitivo del proyecto según lo previsto en el apartado III.2.7 de estas DTAs.

DEBE DECIR:

Dentro de las fechas límite fijadas en el Artículo 4 de las Condiciones Particulares del Convenio de Financiación (en lo sucesivo: "Condiciones Particulares") y en aplicación de lo estipulado en el Artículo 4 de las Condiciones Generales, el periodo de ejecución del Convenio durará hasta el 23 de Noviembre de 2011. Este periodo de ejecución incluye dos fases:

1. **Fase de ejecución operativa**, que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio y que tendrá una duración hasta el 23 de Mayo de 2011. Durante esta fase se realizará la totalidad de las actividades del proyecto, incluyendo las relacionadas con la preparación y planificación de la ejecución del proyecto.
2. **Fase de cierre** con una duración de 6 meses, que comienza a partir de la fecha final de la fase de ejecución operativa. Durante esta fase el Beneficiario efectuará todas las acciones necesarias para el cierre definitivo del proyecto según lo previsto en el apartado III.2.7 de estas DTAs.

Todas las demás estipulaciones del Convenio de Financiación se mantienen sin cambios.

*Addendum n° 2 al Convenio n° ALA/2005/17-887*

El presente Addendum entrará en vigor en la fecha de la última firma de las dos partes.

Hecho en 6 ejemplares con valor de original en lengua española, habiéndose entregado dos ejemplares a la Comisión y cuatro al Beneficiario.


Por la Comisión


Por el Beneficiario

24 JUN 2009

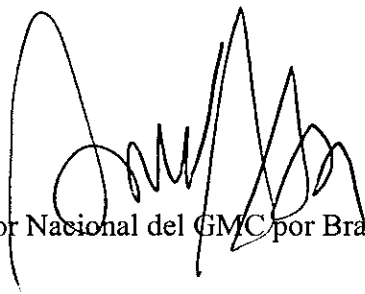
Fecha:

Fecha:

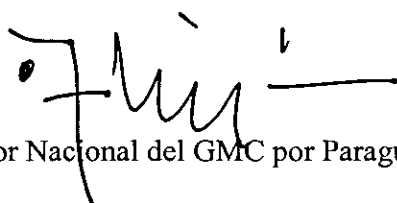
  
Alexandra CAS GRANJE,  
Directora para América Latina  
de la Oficina de Cooperación = EuropeAid

  
Coordinador Nacional del GMC por Argentina

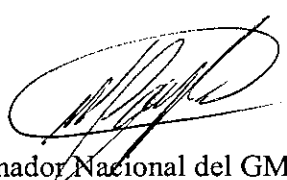
Fecha:

  
Coordinador Nacional del GMC por Brasil

Fecha:

  
Coordinador Nacional del GMC por Paraguay

Fecha:

  
Coordinador Nacional del GMC por Uruguay